Matthäus 17

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und[G2532] nach[G3326] sechs[G1803] Tagen[G2250] nimmt[G3880] Jesus[G2424] den[G3588] Petrus[G4074] und[G2532] Jakobus[G2385] und[G2532] Johannes[G2491], seinen[G846] Bruder[G80], mit[G3880] und[G2532] führt[G399] sie[G846] auf[G1519] einen hohen[G5308] Berg[G3735] besonders. [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] **2** Und[G2532] er wurde[G3339] vor[G1715] ihnen[G846] umgestaltet. Und[G2532] sein[G846] Angesicht[G4383] leuchtete[G2989] wie[G5613] die[G3588] Sonne[G2246], seine[G846] Kleider[G2440] aber[G1161] wurden[G1096] weiß[G3022] wie[G5613] das[G3588] Licht[G5457]. [?][G3339] **3** Und[G2532] siehe[G2400], Mose[G3475] und[G2532] Elia[G2243] erschienen[G3708] ihnen[G846] und unterredeten[G4814] sich[G4814] mit[G3326] ihm[G846]. **4** Petrus[G4074] aber[G1161] hob[G611] an[G611] und sprach[G2036] zu Jesus[G2424]: Herr[G2962], es ist[G2076] gut[G2570], dass wir[G2248] hier[G5602] sind[G1511]. Wenn[G1487] du willst[G2309], lass uns[1] hier[G5602] drei[G5140] Hütten[G4633] machen[G4160], dir[G4671] eine[G3391] und[G2532] Mose[G3475] eine[G3391] und[G2532] Elia[G2243] eine[G3391]. **5** Während[G2089] er[G846] noch[G2089] redete[G2980], siehe[G2400], da überschattete[G1982] sie[G8462] eine lichte[G5460] Wolke[G3507], und[G2532] siehe[G2400], eine Stimme[G5456] kam aus[G1537] der[G3588] Wolke[G3507], die sprach[G3004]: Dieser[G3778] ist[G2076] mein[G3450] geliebter[G27] Sohn[G5207], an[G1722] dem[G3739] ich Wohlgefallen[G2106] gefunden[G2106] habe; ihn[G846] hört[G191]. **6** Und[G2532] als die[G3588] Jünger[G3101] es hörten[G191], fielen[G4098] sie auf[G1909] ihr[G846] Angesicht[G4383] und[G2532] fürchteten[G5399] sich[G5399] sehr[G4970]. **7** Und[G2532] Jesus[G2424] trat[G4334] herzu[G4334], rührte[G680] sie[G846] an[G680] und[G2532] sprach[G2036]: Steht[G1453] auf[G1453] und[G2532] fürchtet[G5399] euch[G5399] nicht[G3361]. **8** Als sie aber[G1161] ihre[G846] Augen[G3788] aufhoben, sahen[G3708] sie niemand[G3762] als[G1508] Jesus[G2424] allein[G3440]. [?][G1869]

9 Und[G2532] als sie[G846] von[G1537] dem[G3588] Berg[G3735] herabstiegen[G2597], gebot[G1781] ihnen[G846] Jesus[G2424] und sprach[G3004]: Sagt[G2036] niemand[G3367] das[G3588] Gesicht[G3705], bis[G2193] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] aus[G1537] den Toten[G3498] auferstanden[G1453] ist. **10** Und[G2532] [seine] Jünger[G3101] fragten[G1905] ihn[G846] und sprachen[G3004]: Was[G5101] sagen[G3004] denn[G3767] die[G3588] Schriftgelehrten[G1122], dass[G3754] Elia[G2243] zuerst[G4412] kommen[G2064] müsse[G1163]? [?][G3588] **11** Er[G3588] aber[G1161] antwortete[G611] und sprach[G2036] zu ihnen: Elia[G2243] zwar[G3303] kommt[G2064] [zuerst] und[G2532] wird alle[G3956] Dinge wiederherstellen[G600]; **12** ich sage[G3004] euch[G5213] aber[G1161], dass[G3754] Elia[G2243] schon[G2235] gekommen[G2064] ist, und[G2532] sie haben ihn[G846] nicht[G3756] erkannt[G1921], sondern[G235] an[G1722] ihm[G846] getan[G4160], was[G3745] irgend[G3745] sie wollten[G2309]. So wird[G3195] auch[G2532] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] von[G5259] ihnen[G846] leiden[G3958]. [?][G3779] **13** Da[G5119] verstanden[G4920] die[G3588] Jünger[G3101], dass[G3754] er von[G4012] Johannes[G2491] dem[G3588] Täufer[G910] zu ihnen[G846] sprach[G2036].

14 Und[G2532] als sie zu[G4314] der[G3588] Volksmenge[G3793] kamen[G2064], trat[G4334] ein Mensch[G444] zu[G4334] ihm[G846] und fiel[G1120] vor[G1120] ihm[G846] auf[G1120] die[G1120] Knie[G1120] **15** und[G2532] sprach[G3004]: Herr[G2962], erbarme[G1653] dich[G1653] meines[G3450] Sohnes[G5207], denn[G3754] er ist mondsüchtig[G4583] und[G2532] leidet[G3958] arg; denn[G1063] oft[G4178] fällt[G4098] er ins[G1519 G3588] Feuer[G4442] und[G2532] oft[G4178] ins[G1519 G3588] Wasser[G5204]. [?][G2560] **16** Und[G2532] ich brachte[G4374] ihn[G846] zu deinen[G4675] Jüngern[G3101], und[G2532] sie konnten[G1410] ihn[G846] nicht[G3756] heilen[G2323]. **17** Jesus[G2424] aber[G1161] antwortete[G611] und sprach[G2036]: O[G5599] ungläubiges[G571] und[G2532] verkehrtes[G1294] Geschlecht[G1074]! Bis[G2193] wann[G4219] soll ich bei[G3326] euch[G5216] sein[G2071]? Bis[G2193] wann[G4219] soll ich euch[G5216] ertragen[G430]? Bringt[G5342] mir[G3427] ihn[G846] her[G5602]. **18** Und[G2532] Jesus[G2424] bedrohte ihn, und[G2532] der[G3588] Dämon[G1140] fuhr[G1831] von[G575] ihm[G846] aus[G1831]; und[G2532] von[G575] jener[G1565] Stunde[G5610] an[G575] war[G2323] der[G3588] Knabe[G3816] geheilt[G2323]. [?][G2008] [?][G846] [?][G2008] **19** Da[G5119] traten[G4334] die[G3588] Jünger[G3101] zu[G4334] Jesus[G2424] besonders und sprachen[G2036]: Warum[G1302] haben *wir[G2249]* ihn[G846] nicht[G3756] austreiben[G1544] können[G1410]? [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] **20** Er[G3588] aber[G1161] spricht[G3004] zu ihnen[G846]: Wegen[G1223] eures[G5216] Unglaubens[G570]; denn[G1063] wahrlich[G281], ich sage[G3004] euch[G5213], wenn[G1437] ihr Glauben[G4102] habt[G2192] wie[G5613] ein Senfkorn[G2848 G4615], so werdet ihr zu diesem[G5129] Berg[G3735] sagen[G2046]: Werde versetzt[G3327] von[G1782] hier[G1782] dorthin[G1563]! Und[G2532] er wird versetzt[G3327] werden; und[G2532] nichts[G3762] wird euch[G5213] unmöglich[G101] sein. **21** Diese[G5124] Art[G1085] aber[G1161] fährt[G1607] nicht[G3756] aus[G1607] als[G1508] nur[G1508] durch[G1722]

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de

Gebet[G4335] und[G2532] Fasten[G3521].

22 Als sie[G846] sich[G390] aber[G1161] in[G1722] Galiläa[G1056] aufhielten[G3903], sprach[G2036] Jesus[G2424] zu ihnen[G846]: Der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] wird[G3195] überliefert[G3860] werden[G3860] in[G1519] der Menschen[G444] Hände[G5495], **23** und[G2532] sie werden ihn[G846] töten[G615], und[G2532] am[G3588] dritten[G5154] Tag[G2250] wird er auferweckt[G1453] werden[G1453]. Und[G2532] sie wurden[G3076] sehr[G4970] betrübt[G3076].

24 Als sie[G846] aber[G1161] nach[G1519] Kapernaum[G2584] kamen[G2064], traten[G4334] die[G3588] Einnehmer[G2983] der[G3588] Doppeldrachmen[G13234] zu[G4334] Petrus[G4074] und[G2532] sprachen[G2036]: Zahlt[G5055] euer[G5216] Lehrer[G1320] nicht[G3756] die[G3588] Doppeldrachmen[G1323]? **25** Er sagt[G3004]: Ja[5]. Und[G2532] als er in[G1519] das[G3588] Haus[G3614] eintrat[G2064], kam[G4399] Jesus[G2424] ihm[G846] zuvor[G4399] und sprach[G3004]: Was[G5101] meinst[G1380] du[G4671], Simon[G4613]? Von[G575] wem[G5101] erheben[G2983] die[G3588] Könige[G935] der[G3588] Erde[G1093] Zoll[G5056] oder[G2228] Steuer[G2778], von[G575] ihren[G846] Söhnen[G5207] oder[G2228] von[G575] den[G3588] Fremden[G245]? [?][G3483] **26** [Petrus[G4074]] sagt[G3004] zu ihm[G846]: Von[G575] den[G3588] Fremden[G245]. Jesus[G2424] sprach[G5346] zu ihm[G846]: Demnach[G686 G1065] sind[G1526] die[G3588] Söhne[G5207] frei[G1658]. **27** Damit[G2443] wir ihnen[G846] aber[G1161] kein Ärgernis geben[G4624], geh[G4198] an[G1519] den See[G2281], wirf[G906] eine Angel[G44] aus[G906] und[G2532] nimm[G142] den[G3588] ersten[G4412] Fisch[G2486], der heraufkommt[G305], öffne seinen Mund, und[G2532] du wirst einen Stater[G4715] finden[G2147]; den[G1565] nimm[G2983] und gib[G1325] ihnen[G846] für[G473] mich[G1700] und[G2532] dich[G4675]. [?][G3361] [?][G4624] [?][G455] [?][G846] [?][G4750] [?][G455]

Fußnoten

1. Nach and. Les.: will ich
2. d.h. überdeckte sie, ohne zu verdunkeln; denn es war eine lichte Wolke, „die prachtvolle Herrlichkeit“ (2. Petr. 1,17). Dasselbe Wort wird von der Wolke gebraucht, die die Stiftshütte bedeckte
3. O. umherzogen
4. eine jüdische Kopfsteuer für den Tempel; vergl. Neh. 10,32.33
5. O. Gewiss

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de